



Kunsill
tal-Unjoni Ewropea

Brussell, 13 ta' April 2018
(OR. en)

7923/18

Fajl Interistituzzjonali:
2018/0084 (NLE)

VISA 69
COLAC 15

NOTA TA' TRASMISSJONI

minn:	Segretarju Ġenerali tal-Kummissjoni Ewropea, iffirmat mis-Sur Jordi AYET PUIGARNAU, Direttur
data meta waslet:	11 ta' April 2018
lil:	Is-Sur Jeppe TRANHOLM-MIKKELSEN, Segretarju Ġenerali tal-Kunsill tal-Unjoni Ewropea
Nru dok. Cion:	COM(2018) 175 final
Suġġett:	Proposta għal DEĊIŻJONI TAL-KUNSILL Dwar il-konkluzjoni tal-Ftehim bejn l-Unjoni Ewropea u r-Repubblika Federattiva tal-Brażil li jemenda l-Ftehim bejn il-Komunità Ewropea u r-Repubblika Federattiva tal-Brażil dwar l-eżenzjoni mill-viża għal soġġorn qasir għal detenturi ta' passaporti ordinarji

Id-delegazzjonijiet għandhom isibu mehmuz id-dokument COM(2018) 175 final.

Mehmuz: COM(2018) 175 final



IL-KUMMISSJONI
EWROPEA

Brussell, 11.4.2018
COM(2018) 175 final

2018/0084 (NLE)

Proposta għal

DEĊIŻJONI TAL-KUNSILL

Dwar il-konklużjoni tal-Ftehim bejn l-Unjoni Ewropea u r-Repubblika Federattiva tal-Brażil li jemenda l-Ftehim bejn il-Komunità Ewropea u r-Repubblika Federattiva tal-Brażil dwar l-eżenzjoni mill-viża għal soġġorn qasir għal detenturi ta' passaporti ordinarji

MEMORANDUM TA' SPJEGAZZJONI

1. KUNTEST TAL-PROPOSTA

Ir-Regolament (UE) Nru 610/2013 tas-26 ta' Ġunju 2013¹ (minn issa 'l quddiem: l-emenda tal-Kodiċi tal-Fruntieri ta' Shengen) emenda l-Konvenzjoni li timplimenta l-Ftehim ta' Schengen² (CISA), ir-Regolament (KE) Nru 562/2006³ (il-Kodiċi tal-Fruntieri ta' Schengen [KFS]) u r-Regolament (KE) Nru 810/2009⁴ (il-Kodiċi dwar il-Viżi) u – fost l-oħrajn – iddefinixxa mill-ġdid il-kunċett ta' "soġġorn qasir" għal ċittadini ta' pajjiż terz fiż-żona Schengen. Sa mit-18 ta' Ottubru 2013, fil-każ ta' ċittadini ta' pajjiżi terzi – irrISPettivament minn jekk kellhomx bżonn ta' viża jew le – li jkollhom l-intenzjoni li jivvjaġġaw lejn iż-żona ta' Schengen għal soġġorn qasir, it-tul massimu tas-soġġorn awtorizzat huwa definit bħala "90 jum fi kwalunkwe perjodu ta' 180 jum". Kuntrarju għad-definizzjoni li kienet fis-seħh sat-18 ta' Ottubru 2013 (tliet xhur waqt il-perjodu ta' sitt xhur mid-data tal-ewwel dħul), il-kunċett il-ġdid huwa aktar preċiż billi jistipula t-tul ta' żmien fi granet, minflok f'xhur. Barra minn hekk, it-terminu "mid-data tal-ewwel dħul" li wassal għal bosta incertezzi u mistoqsijiet tneħħa mid-definizzjoni.

L-emenda tal-Kodiċi tal-Fruntieri ta' Shengen introduċiet il-bidliet kollha meħtieġa fl-acquis tal-UE fil-qasam tal-viżi u l-fruntieri, i.e. il-Konvenzjoni li timplimenta l-Ftehim ta' Shengen, il-Kodiċi tal-Fruntieri ta' Shengen, il-Kodiċi dwar il-Viżi u r-Regolament (KE) Nru 539/2001⁵. Madankollu, il-kunċett tas-soġġorn qasir huwa minqas ukoll fil-ftehimiet internazzjonali li ġew konklużi mill-Unjoni Ewropea. Il-ftehimiet ta' eżenzjoni mill-viża li ġew konklużi ma' Antigua u Barbuda⁶, il-Bahamas⁷, Barbados⁸, il-Brazil⁹, Mauritius¹⁰, Saint Kitts u Nevis¹¹ u s-Seychelles¹² għadhom jirreferu għad-definizzjoni l-qadima ("tliet xhur matul perijodu ta' sitt xhur wara d-data ta' meta jkunu daħlu l-ewwel darba"¹³) meta jiddefinixxu t-tul tas-soġġorn mingħajr viża.

Fis-16 ta' Lulju 2014, il-Kummissjoni adottat rakkomandazzjoni għal Deċiżjoni tal-Kunsill dwar l-awtorizzazzjoni tal-ftuħ ta' negozjati għall-emendar tal-ftehim dwar l-eżenzjoni mill-viża għal soġġorn qasir, bejn l-Unjoni Ewropea u l-pajjiżi fuq imsemmija¹⁴, li l-Kunsill adotta fid-9 ta' Ottubru 2014¹⁵. L-għan kien li tiġi implimentata d-definizzjoni l-ġdida ta' soġġorn qasir fir-rigward ta' dawn is-seba' pajjiżi, kif previst mill-emenda tal-SBC. Barra minn hekk,

¹ ĠU L 182, 29.06.2013, p. 1.

² ĠU L 239, 22.09.2000, p. 19.

³ ĠU L 105, 13.4.2006, p. 1.

⁴ ĠU L 243, 15.9.2009, p. 1.

⁵ ĠU L 081, 21.3.2001, p. 1.

⁶ ĠU L 169, 30.6.2009, p. 1.

⁷ ĠU L 169, 30.6.2009, p. 23.

⁸ ĠU L 169, 30.6.2009, p. 9.

⁹ Mal-Brazil, l-UE kkonkludiet żewġ ftehimiet. Wiehed għal detenturi ta' passaporti ordinarji (ĠU L 255, 21.9.2012, p. 4) u wiehed separat għal detenturi ta' passaporti diplomatiċi, tas-servizz u uffiċjali (ĠU L 66, 12.3.2011, p. 2).

¹⁰ ĠU L 169, 30.6.2009, p. 16.

¹¹ ĠU L 169, 30.6.2009, p. 37.

¹² ĠU L 169, 30.6.2009, p. 30.

¹³ Cf. "Skop" u "Tul tas-soġġorn" fil-ftehimiet.

¹⁴ COM(2014) 468 final.

¹⁵ Id-Deċiżjoni tal-Kunsill li tawtorizza lill-Kummissjoni tiftaħ negozjati għall-emendar tal-ftehimiet dwar l-eżenzjoni mill-viża għal soġġorn qasir bejn l-Unjoni/il-Komunità Ewropea u Antigua u Barbuda, il-Commonwealth tal-Bahamas, Barbados, ir-Repubblika Federattiva tal-Brazil, ir-Repubblika ta' Mauritius, il-Federazzjoni ta' Saint Kitts u Nevis u r-Repubblika tas-Seychelles, adottata mill-Kunsill fid-09.10.2014.

id-definizzjoni ta' "soġġorn qasir" fil-ftehimiet dwar l-eżenzjoni mill-viża f'termini ta' *granet*, minflok f'termini ta' *xhur*, hija anqas ikkumplikata u tista' tiġi vverifikata u kkalkulata b'mezzi elettronici/ta' IT, u għalhekk hija iktar adatta għal sistemi centralizzati ta' ġestjoni tal-fruntieri, bhal ma hija s-sistema proposta ta' Dhul/Ħruġ (EES)¹⁶.

Wara l-awtorizzazzjoni tal-Kunsill, il-Kummissjoni bdiet negozjati biex temenda l-ftehim dwar l-eżenzjoni mill-viża mas-seba' pajjiżi (Antigua u Barbuda, il-Bahamas, Barbados, il-Brazil, Mauritius, Saint Kitts u Nevis u s-Seychelles).

In-negozjati mal-Brazil ġew iffinalizzati b'suċċess fil-31 ta' Ottubru 2017 permezz tal-inizjalar tal-ftehimiet li jemendaw iż-żewġ Ftehimiet bejn l-Unjoni Ewropea u r-Repubblika Federattiva tal-Brazil dwar eżenzjoni mill-viża għal soġġorn qasir għad-detenturi ta' passaporti diplomatici, tas-servizz jew uffiċjali u għad-detenturi ta' passaporti ordinarji. Iż-żewġ partijiet qablu li jadottaw id-definizzjoni l-ġdida ta' "soġġorn qasir", fost dettalji tekniċi oħra (ara aktar 'l isfel), iżda l-emendi kollha huma insinifikanti mill-aspett tal-vjaġġatur.

Is-sitwazzjoni speċifika tar-Renju Unit u tal-Irlanda hija riflessa fil-preambolu tal-ftehimiet.

2. BAŻI ĠURIDIKA, SUSSIDJARJETÀ U PROPORZJONALITÀ

• Bażi ġuridika

Il-Ftehim bejn l-Unjoni Ewropea u r-Repubblika Federattiva tal-Brazil li jemenda l-Ftehim bejn l-Unjoni Ewropea u r-Repubblika Federattiva tal-Brazil dwar ir-rinunzja għall-viża għal soġġorn qasir għad-detenturi ta' passaporti ordinarji (minn issa 'l quddiem: "il-Ftehim") jehtieg l-approvazzjoni taż-żewġ partijiet kontraenti f'konformità mal-proċeduri rispettivi tagħhom. Min-naħa tal-Unjoni, dan jehtieg deċiżjonijiet tal-Kunsill dwar l-iffirmar u l-konkluzjoni tal-Ftehim.

Din il-proposta hija ppreżentata lill-Kunsill sabiex jawtorizza l-konkluzjoni tal-Ftehim.

Il-Ftehim jiżgura li jkun hemm koerenza legali kif ukoll armonizzazzjoni fost l-Istati Membri, billi jimxi mad-definizzjoni l-ġdida ta' soġġorn qasir kif stipulata fl-emenda għall-Kodiċi tal-Fruntieri ta' Shengen, li ttiprovdi interpretazzjoni ċara ta' "soġġorn qasir".

Il-bażi ġuridika għal din il-proposta hija l-punt (a) tal-Artikolu 77(2) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea (it-TFUE), flimkien mal-Artikolu 218 tiegħu.

L-Unjoni ma għandha ebda setgħa temenda l-ftehimiet dwar l-eżenzjoni mill-viża li jorbtu lill-erba' pajjiżi li huma assoċjati mal-implimentazzjoni tal-acquis ta' Schengen, inkluża l-politika komuni dwar il-viżi. Sabiex jiġu żgurati approċċ u implimentazzjoni armonizzati tad-dispożizzjonijiet dwar it-tul tas-soġġorn awtorizzat fiż-żona Schengen, hija inkluża fil-Ftehim dikjarazzjoni kongunta li tiddikjara li huwa mixtieq li l-Brazil, min-naħa l-waħda, u l-Iżlanda, Liechtenstein, in-Norveġja u l-Iżvizzera, min-naħa l-oħra, jimmodifikaw b'dan il-mod il-ftehimiet bilaterali eżistenti tagħhom dwar l-eżenzjoni mill-viża.

Din il-proposta meħmuża tikkostitwixxi l-istrument legali għall-konkluzjoni tal-ftehim. Il-Kunsill se jiddeċiedi b'maġġoranza kkwalifikata wara l-iffirmar tal-ftehim, f'isem l-Unjoni, minn persuna nominata mill-presidenza tal-Kunsill u wara li jkun kiseb il-kunsens tal-Parlament Ewropew skont il-punt (a) tat-tieni subparagrafu tal-Artikolu 218(6) TFUE.

¹⁶ COM(2016)194 final.

- **Sussidjarjetà (għal kompetenza mhux esklużiva)**

Skont l-Artikolu 77(2)(a) TFUE, in-negozjar tal-ftehimiet tal-eżenzjoni tal-viżi huwa fil-kompetenza esklużiva tal-Unjoni.

Minbarra dan, jekk waħda mill-partijiet kontraenti għall-ftehim internazzjonali tkun l-Unjoni Ewropea, kwalunkwe emenda ta' ftehim bħal dan ma tistax tiġi implimentata għuridikament mill-Istati Membri infushom. Għalhekk, jehtieg azzjoni fil-livell tal-Unjoni.

- **Il-proporzjonalità**

Il-proposta preżenti ma tmurx lil hinn minn dak li hu mehtieg biex jintlaħaq l-għan mixtieq, jiġifieri l-modifika tal-ftehim eżistenti bejn ir-Repubblika Federattiva tal-Brazil u l-Unjoni Ewropea dwar ir-rinunzja għall-viża għal soġġorn qasir għad-detenturi ta' passaporti ordinarji.

3. IMPLIKAZZJONIJIET BAĠITARJI

Din il-proposta ma tinvolvi spejjeż addizzjonali għall-baġit tal-UE.

4. RIŻULTATI TAL-EVALWAZZJONIJIET EX POST, TAL-KONSULTAZZJONIJIET MAL-PARTIJET IKKONĊERNATI U TAL-VALUTAZZJONIJIET TAL-IMPATT

- **Konsultazzjonijiet mal-partijiet ikkonċernati**

Fid-9 ta' Ottubru 2014, il-Kunsill adotta direttivi ta' negozjar li jawtorizzaw lill-Kummissjoni biex tiftaħ negozjati mal-Brazil għall-emendar tal-ftehim bejn iż-żewġ partijiet dwar ir-rinunzja għall-viża għal soġġorn qasir għad-detenturi ta' passaporti ordinarji. L-Istati Membri ġew infurmati dwar il-progress tan-negozjati f'laqgħat tal-Grupp ta' Hidma dwar il-Viża.

5. ELEMENTI OHRA

- **Ir-Riżultat tan-negozjati**

Il-Kummissjoni tikkunsidra li ntlahqu l-oġġettivi stabbiliti mill-Kunsill fid-direttivi ta' negozjati tiegħu u li l-abbozz tal-Ftehim hu aċċettabbli għall-Unjoni.

Il-kontenut finali tiegħu jista' jitqassar kif ġej:

a. It-tul tas-soġġorn

Il-Ftehim jipprevedi vjaġġar mingħajr viża għaċ-ċittadini tal-Unjoni Ewropea u għaċ-ċittadini tal-Brazil meta jivvjaġġaw lejn il-Parti Kontraenti l-oħra għal perjodu massimu ta' 90 jum fi kwalunkwe perjodu ta' 180 jum (minflok perjodu massimu ta' tliet xhur matul il-perjodu ta' sitt xhur wara d-data tal-ewwel dhul). Id-definizzjoni l-ġdida hija applikata matul il-Ftehim.

b. Dispożizzjoni finali – sospensjoni tal-ftehim (l-Artikolu 9(4))

Il-Ftehim jimmodifika l-aħħar sentenza tal-Artikolu 9(4) bil-mod li ġej: "Il-Parti Kontraenti li tkun issospendiet l-applikazzjoni ta' dan il-Ftehim għandha tgharraf minnufih lill-Parti Kontraenti l-oħra f'każ li r-raġunijiet għas-sospensjoni ma jibqgħux jeżistu aktar u għandha tneħhi dik is-sospensjoni." Billi jżid il-kliem "u għandha tneħhi dik is-sospensjoni" mat-test attwali, il-Ftehim jiċċara li s-sospensjoni tal-eżenzjoni mill-viża għandha fil-fatt titneħha jekk ir-raġunijiet li jkunu wasslu għas-sospensjoni jisparixxu. Dwar dan il-punt, l-emenda tallinja l-kliem tal-ftehim mar-Repubblika Federattiva tal-Brazil dwar l-eżenzjoni mill-viża għal

soġġorni qosra għad-detenturi ta' passaporti ordinarji ma' dak tal-ftehimiet l-oħra kollha dwar l-eżenzjoni mill-viża ffirmati mill-Unjoni fl-2015 u fl-2016. Fl-14 ta' Ġunju 2016, il-Grupp ta' Hidma dwar il-Viża gie kkonsultat dwar din l-emenda u l-ebda Stat Membru ma qajjem xi oġġezzjoni.

d. Dikjarazzjonijiet Kongunti

Żewġ dikjarazzjonijiet kongunti huma mehmūza mal-Ftehim:

Dwar l-interpretazzjoni tad-90 jum fi kwalunkwe perjodu ta' 180 jum, kif ukoll;

Dwar l-Iżlanda, in-Norveġja, l-Iżvizzera u l-Liechtenstein.

e. Dhul fis-seħh

Il-Ftehim għandu jidhol fis-seħh fl-ewwel jum tas-sitt(6) xahar wara d-data ta' meta l-aħħar Parti Kontraenti tkun innotifikat lill-oħra li tlestew il-proċeduri ta' ratifika. Sabiex tiġi żgurata ċ-ċertezza legali u l-vjaġġaturi jkunu jistgħu jifhmu l-liġi u josservawha, huwa meħtieġ li jkun hemm perjodu ta' tranżizzjoni twil biżżejjed. Hekk kif tiġi konkluża r-ratifika tal-Ftehim, il-perjodu ta' sitt xhur se jippermetti lill-vjaġġaturi jtemmu s-soġġorni qosra, li jkomplu jiġu kkalkulati b'mod shiħ skont id-definizzjoni l-qadima, qabel ma tidhol fis-seħh id-definizzjoni l-ġdida dwar is-soġġorn qasir u l-perjodu ta' referenza ta' 180 jum li jirreferi għall-passat.

Id-dispożizzjonijiet l-oħra kollha tal-ftehim eżistenti bejn l-Unjoni Ewropea u r-Repubblika Federativa tal-Brazil dwar l-eżenzjoni mill-viża għal soġġorn qasir għal detenturi ta' passaporti ordinarji jibqgħu bla mittiefsa mill-Ftehim, inkluż l-ambitu territorjali.

6. KONKLUŻJONI

Fid-dawl tar-riżultati msemmija hawn fuq, il-Kummissjoni tipproponi li l-Kunsill japprova, wara li jikseb il-kunsens tal-Parlament Ewropew, il-Ftehim bejn l-Unjoni Ewropea u r-Repubblika Federattiva tal-Brazil li jemenda l-Ftehim bejn l-Unjoni Ewropea u r-Repubblika Federativa tal-Brazil dwar l-eżenzjoni mill-viża għal soġġorn qasir għad-detenturi ta' passaporti ordinarji.

Proposta għal

DEĊIŻJONI TAL-KUNSILL

Dwar il-konklużjoni tal-Ftehim bejn l-Unjoni Ewropea u r-Repubblika Federattiva tal-Brażil li jemenda l-Ftehim bejn il-Komunità Ewropea u r-Repubblika Federattiva tal-Brażil dwar l-eżenzjoni mill-viża għal soġġorn qasir għal detenturi ta' passaporti ordinarji

IL-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari l-punt (a) tal-Artikolu 77(2), flimkien mal-punt (a)(v) tat-tieni subparagrafu tal-Artikolu 218(6) tiegħu,

Wara li kkunsidra l-proposta tal-Kummissjoni Ewropea,

Wara li kkunsidra l-kunsens tal-Parlament Ewropew¹⁷,

Billi:

- (1) F'konformità mad-Deċiżjoni tal-Kunsill (UE) XXX/[...], il-Ftehim mar-Repubblika Federattiva tal-Brażil li jemenda l-Ftehim bejn l-Unjoni Ewropea u r-Repubblika Federattiva tal-Brażil dwar l-eżenzjoni mill-viża għal soġġorn qasir għal detenturi ta' passaporti ordinarji ("il-Ftehim") ġie ffirmat f[...].
- (2) Din id-Deċiżjoni tikkostitwixxi żvilupp tad-dispożizzjonijiet tal-acquis ta' Schengen li r-Renju Unit ma jhux sehem fihom, f'konformità mad-Deċiżjoni tal-Kunsill 2000/365/KE¹⁸; għaldaqstant ir-Renju Unit mhuwiex qed jiehu sehem fl-adozzjoni ta' din id-Deċiżjoni u mhuwiex marbut biha jew soġġett għall-applikazzjoni tagħha.
- (3) Din id-Deċiżjoni tikkostitwixxi żvilupp tad-dispożizzjonijiet tal-acquis ta' Schengen li l-Irlanda ma tihux sehem fihom, f'konformità mad-Deċiżjoni tal-Kunsill 2002/192/KE¹⁹; Għaldaqstant l-Irlanda mhijiex qiegħda tiehu sehem fl-adozzjoni ta' din id-Deċiżjoni u mhijiex marbuta biha jew soġġetta għall-applikazzjoni tagħha,
- (4) Il-Ftehim jenhtieg li jiġi approvat fisem l-Unjoni Ewropea,

ADOTTA DIN ID-DEĊIŻJONI:

Artikolu 1

Il-Ftehim bejn l-Unjoni Ewropea u r-Repubblika Federattiva tal-Brażil li jemenda l-Ftehim bejn l-Unjoni Ewropea u r-Repubblika Federattiva tal-Brażil dwar l-eżenzjoni mill-viża għal soġġorn qasir għal detenturi ta' passaporti ordinarji ("il-Ftehim") huwa b'dan approvat fisem l-Unjoni.

¹⁷ Il-kunsens ingħata fi [...]

¹⁸ Id-Deċiżjoni tal-Kunsill 2000/365/KE tad-29 ta' Mejju 2000 dwar it-talba tar-Renju Unit tal-Gran Brittanja u tal-Irlanda ta' Fuq biex jiehd parti f'xi disposizzjonijiet tal-acquis ta' Schengen, ĠU L 131, 1.6.2000, p. 43.

¹⁹ Id-Deċiżjoni tal-Kunsill 2002/192/KE tat-28 ta' Frar 2002 rigward it-talba tal-Irlanda biex tiehu sehem f'xi disposizzjonijiet tal-acquis ta' Schengen, ĠU L 64, 7.3.2002, p. 20.

It-test tal-Ftehim huwa meħmuż ma' din id-Deċiżjoni.

Artikolu 2

Il-President tal-Kunsill għandu jahtar il-persuna awtorizzata li tipproċedi, fisem l-Unjoni Ewropea, sabiex tagħti n-notifika stipulata fl-Artikolu 2 tal-Ftehim.

Artikolu 3

Din id-Deċiżjoni għandha tidhol fis-seħħ fil-jum tal-adozzjoni tagħha²⁰.
Magħmul fi Brussell,

Għall-Kunsill
Il-President

²⁰ Id-data tad-dhul fis-seħħ tal-Ftehim se tiġi pubblikata f'*Il-Gurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* mis-Segretarjat Ġenerali tal-Kunsill.